



## ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ  
ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ



Θεσσαλονίκη, 12 Δεκεμβρίου 2008

Αγαπητοί Συνάδελφοι,

Η Πρόεδρος και τα Μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου «2008, Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου: Συνομιλώντας με τις γλώσσες-πολιτισμούς» σας ευχαριστούν για τη συμβολή σας στις εργασίες του.

Το εγχείρημα θα ολοκληρωθεί με την έκδοση των Πρακτικών, σε ηλεκτρονική μορφή (CD). Τα προτεινόμενα κείμενα θα υποβληθούν στην κρίση της Επιστημονικής Επιτροπής, η οποία και θα κάνει την τελική επιλογή.

Τα κείμενα για τα Πρακτικά θα πρέπει να αποσταλούν μέχρι την 31<sup>η</sup> Μαρτίου 2009 (σφραγίδα ταχυδρομείου).

**Βασική προϋπόθεση είναι το άρθρο να μην έχει δημοσιευτεί αλλού.**

Είναι εντελώς απαραίτητο να ακολουθήσετε τις παρακάτω προδιαγραφές για τη μορφή και την έκταση των κειμένων. Κείμενα που δεν πληρούν τις προδιαγραφές θα επιστρέφονται στους/στις συγγραφείς για διόρθωση και την υποβολή τους εκ νέου.

- 1) Το κείμενο να αποσταλεί σε δύο (2) εκτυπωμένα αντίτυπα στα οποία να μην αναγράφονται το όνομα του συγγραφέα, η ιδιότητά και ο χώρος εργασίας του. Σε χωριστή σελίδα θα πρέπει να δηλώνονται το όνομα, ο χώρος εργασίας, η ταχυδρομική και ηλεκτρονική διεύθυνση, το φαξ και το τηλέφωνο του/της συγγραφέα.

Η διεύθυνση για την αποστολή των εκτυπωμένων κειμένων είναι η ακόλουθη:

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (Διεθνές Συνέδριο «2008, Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου: Συνομιλώντας με τις γλώσσες-πολιτισμούς»)

546 21 Θεσσαλονίκη

- 2) Η ηλεκτρονική αποστολή του κειμένου θα γίνεται σε προσάρτημα: αρχείο Microsoft WORD for Windows 97 ή μεταγενέστερο ή Macintosh, σε μία από τις ακόλουθες διευθύνσεις:  
svergi@frl.auth.gr, kikikella@yahoo.com, lucile@frl.auth.gr,  
hatzig@frl.auth.gr
- 3) Το κείμενο να μην υπερβαίνει τις 12 σελίδες, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων, των πινάκων, των σημειώσεων, και της βιβλιογραφίας.  
Γραμματοσειρά: Times New Roman 12 pt  
Περιθώρια: επάνω-κάτω: 2,54 εκ., δεξιά-αριστερά: 3 εκ.  
Διάστιχο: μονό διάστημα.
- 4) Οι παραπομπές να εμφανίζονται στο κάτω μέρος της κάθε σελίδας του κειμένου, Times New Roman 10 pt.
- 5) Το κείμενο της ανακοίνωσης μπορεί να γραφεί σε μία από τις τρεις (3) γλώσσες του Συνεδρίου, ελληνική, γαλλική και αγγλική, ενώ η περίληψη σε μία διαφορετική, από τις τρεις πάντα γλώσσες (150-200 λέξεις).
- 6) Στην πρώτη σελίδα, στο κέντρο, αναφέρονται ο τίτλος του άρθρου με έντονα πεζά 12 pt και το όνομα του συγγραφέα με έντονα πεζά 12 pt μετά από δυο κενές γραμμές. Στην επόμενη γραμμή, με πλάγια γράμματα, δηλώνεται ο τόπος εργασίας (π.χ. Πανεπιστήμιο) του συγγραφέα.
- 7) Ακολουθεί η περίληψη. Μεταξύ του τόπου εργασίας και της περίληψης μεσολαμβάνουν τρεις κενές γραμμές. Πρώτα μπαίνει η λέξη περίληψη στο κέντρο με έντονα 12 pt, στην ίδια γλώσσα με το κείμενο της περίληψης (Περίληψη για ελληνικά, Abstract αν πρόκειται για περίληψη στα αγγλικά, ή Résumé αν πρόκειται για περίληψη στα γαλλικά). Το κείμενο της περίληψης ακολουθεί μετά από μια κενή γραμμή. Η στοίχισή του είναι από άκρη σε άκρη (justified) και είναι ολόκληρο σε εσοχή (indentation) αριστερά και δεξιά 1 cm.

8) **Λέξεις-κλειδιά** (αντίστοιχα με τη γλώσσα της περίληψης: *Mots-clés*, ή *Keywords*, 5-7 λέξεις). Ακολουθούν την περίληψη, μετά από 1 κενή γραμμή. Μπαίνουν επίσης σε εσοχή αριστερά και δεξιά 1 cm, όπως και η περίληψη.

9) **ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΖΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΕΛΙΔΑ.** Στην πρώτη γραμμή αριστερά δίνεται το κεφάλαιο με έντονη γραφή με τον αντίστοιχο αριθμό (π.χ. 1. Εισαγωγή). Η πρώτη παράγραφος, μετά από κάθε κεφάλαιο, ξεκινάει από την άκρη αριστερά, ενώ οι επόμενες αρχίζουν σε απόσταση 0.5 εκ. από την αριστερή άκρη του κειμένου.

10) Τα υποκεφάλαια αριθμούνται διαδοχικά (π.χ. 2.1., 2.2. κλπ.) και εμφανίζονται με πλάγια. Να αποφεύγονται υποενότητες στα υποκεφάλαια (2.1.1).

11) Τα παραδείγματα, αν είναι απαραίτητο, αριθμούνται διαδοχικά με τον αριθμό σε παρένθεση:

1) In many respects, the European Union is a remarkable success story. [EU, 2005]

Τα παραδείγματα τοποθετούνται σε απόσταση 1 εκ. από την αριστερή άκρη του κειμένου. Στο τέλος κάθε παραδείγματος θα πρέπει να αναγράφονται η πηγή - όπου υπάρχει - μέσα σε αγκύλες, καθώς και η χρονολογία έκδοσης - αν πρόκειται για κείμενα που έχουν ήδη εκδοθεί.

12) Η διαμόρφωση των Πινάκων είναι προτιμότερο να παρουσιάζεται σε πλέγμα, με λεζάντα από πάνω. Οι παράγραφοι στους Πίνακες να έχουν μονό διάστιχο.

13) Παραπομπές μέσα στο κείμενο:

α) Όπως διαβάζουμε στον Byram (2008: 64-66),

[με κενό μετά τη διπλή στιγμή]

β) (Pretceille 2007: 32-56)

[μέσα σε παρενθέσεις που περιλαμβάνουν το επώνυμο του συγγραφέα, κενό διάστημα, τη χρονολογία έκδοσης, διπλή στιγμή, κενό διάστημα και τη/τις σελίδα/ες].

γ) Σε περίπτωση πολλαπλών βιβλιογραφικών αναφορών: (Heller 2007, Boyer 2008, Springer 2008) [μέσα σε παρενθέσεις, με κενό ανάμεσα στο όνομα του συγγραφέα και στη χρονολογία. Οι διαφορετικοί συγγραφείς χωρίζονται μεταξύ τους με κόμμα].

δ) Ένα άρθρο με δύο ή τρεις συγγραφείς περιλαμβάνει όλα τα επίθετα στην πρώτη παραπομπή και ακολουθεί μόνο το επίθετο του πρώτου συγγραφέα

με την ένδειξη κ.ά. στη συνέχεια. Άρθρα με περισσότερο από τέσσερις συγγραφείς θα πρέπει να αναφέρονται με την ένδειξη κ.ά. σε όλες τις παραπομπές.

12) **Οι σημειώσεις** πρέπει να είναι σύντομες και να γράφονται στο κάτω μέρος του κειμένου (σε Times New Roman 10 pt). Οι δείκτες των σημειώσεων μέσα στο κείμενο πρέπει να εμφανίζονται μετά από σημεία στίξεως, όπου αυτά υπάρχουν.

13) **Σημεία στίξεως:**

α) Τα διπλά εισαγωγικά («...») χρησιμοποιούνται μόνο για παραπομπές, πλήρεις ή μερικές και τα αποσιωπητικά δεν συμβολίζονται ποτέ με παραπάνω από τρεις τελείες (...). Όταν οι παραπομπές ξεπερνούν τις τρεις σειρές κειμένου, πρέπει να γράφονται χωριστά, χωρίς εισαγωγικά, με μια κενή σειρά πάνω και κάτω από το κείμενο, με διαστήματα 1 εκ. δεξιά και αριστερά του κανονικού κειμένου και αναφορά στην πηγή.

β) Τα μονά ('...')εισαγωγικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να δηλώσουν μη κοινά αποδεκτή χρήση, ή αναφορά σε λέξη, έκφραση, κατάληξη κ.λπ. όπως π.χ. στις παρακάτω περικοπές: “Ο συγγραφέας αρέσκεται στο να χρησιμοποιεί τη λέξη ‘μονοκουλτούρα’ για να υπονοήσει μια επιπρόσθετη σημασία ...” και “Το μόρφημα ‘υπερ’ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για να υποδηλώσει ...”

γ) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να υπογραμμίζετε λέξεις, φράσεις, προτάσεις ή παραδείγματα, ούτε να χρησιμοποιείτε στοιχεία με έντονη γραφή. Τα έντονα στοιχεία χρησιμοποιούνται μόνο στους τίτλους ενοτήτων.

δ) Τα πλάγια γράμματα μπορούν να υποδηλώσουν ορολογία/όρο ή έμφαση.

14) **Βιβλιογραφικές αναφορές**

Η βιβλιογραφία καταχωρίζεται στο τέλος πριν από τα Παραρτήματα. Για τις βιβλιογραφικές καταχωρίσεις ακολουθείται η παρακάτω σειρά, με βάση το ελληνικό αλφάβητο: Α, Β, Γ/Σ, Δ/Δ, Ε, ΖΖ, F, G, Η, Θ, Ι, J, K, Λ/Λ, Μ, Ν, Ξ, Ο, Π/Ρ, Q, Ρ/Ρ, Σ/Σ, Τ, Υ, Φ, U, V, W, X, Y, ΖΖ, Ψ, Ω. Η βιβλιογραφική καταχώριση έχει προεξοχή 0.5 εκ. Τα στοιχεία της παραγράφου να είναι Times New Roman 10 pt. Στις βιβλιογραφικές καταχωρίσεις δεν κεφαλαιοποιούνται οι κύριες λέξεις σε όλους τους τίτλους. Οι βιβλιογραφικές αναφορές που γίνονται μέσα στο κείμενο -και μόνο αυτές- πρέπει να παρουσιάζονται κάτω από τον τίτλο Βιβλιογραφικές αναφορές. Οι καταχωρήσεις θα πρέπει να γίνονται πρώτα με αλφαβητική και κατόπιν με χρονολογική σειρά, σύμφωνα με το επώνυμο του/της συγγραφέα, σε

περίπτωση πολλαπλών αναφορών στον/στην ίδιο/α συγγραφέα. Όταν μία καταχώρηση αφορά σε περισσότερους από έναν συγγραφείς, τα αρχικά των ονομάτων όλων των συγγραφέων μετά τον πρώτο προηγούνται των επιθέτων τους. Περισσότερα του ενός αρχικά ονομάτων χωρίζονται με τελείες χωρίς διάστημα μεταξύ τους. Ενδεικτικά ακολουθούν παραδείγματα:

Συμεωνίδου-Χριστίδου Τ. (1998). *Εισαγωγή στη σημασιολογία*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

De Carlo M. (1999). *L'interculturel*, Paris: Clé International.

Groux D. και L. Porcher (2002). *L'altérité*, Paris: L'Harmattan.

Byram M.S. (2008). "Education for intercultural citizenship: language teaching and education for citizenship - in Europe and beyond". In S. Doff, W. Hüllen, F. Klippel (eds), *Visions of Language in Education. Visionen der Bildung durch Sprachen*. Berlin: Langenscheidt, 65-75.

Hakuta K. (1975). *Becoming bilingual at age 5: The story of Urganisu*. Αδημοσίευτη διδακτορική διατριβή, Πανεπιστήμιο Harvard.

Heller M. (2007). "Distributed knowledge, distributed power: a sociolinguistics of structuration". In *Text and Talk* 27:5, 617-638.

#### 15) Ηλεκτρονικές πηγές

Βάσεις δεδομένων, επιστημονικά περιοδικά στο διαδίκτυο, δικτυακοί τόποι ή σελίδες, ηλεκτρονικές εφημερίδες και δικτυακές ομάδες συζητήσεων καταχωρούνται ως εξής:

Boyer H. (2006). "Le nationalisme linguistique: une option interventionniste face aux conceptions libérales du marché des langues", In *Noves SL, tardor-hivern*, Barcelona, Secretaria de Política lingüística, Generalitat de Catalunya. <http://www.gencat.net/presidencia/llencat/noves>

Σας παρακαλούμε να σεβαστείτε την ημερομηνία κατάθεσης, προκειμένου να μην καθυστερήσει η έκδοση των Πρακτικών.

Θεσσαλονίκη, 12 Δεκεμβρίου 2008

Η Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής



Καθηγήτρια Α.Ν. Συμεωνίδου-Χριστίδου